





1888/361.

50

Voorstel
Ende redenen die
de Coninck van Franckrijck den
Gedeputeerden banden Parlements
heeft voorgehouden op den
7. Januarij 1599.

Wt de Fransoyſche in onſe Nederduyſche Tale
overgheset.



AMSTERDAM,
By Harman Allertsz. Boeckvercooper
woonende op den middel Dam/in Aup-
tenburgh. 1599.

7 Jan. 1599

1084

60

102
Voorstel ende redenen die de Co-
ninck van Brancrigh den Ghedeputeerden
banden Parlemeute heeft voor-gehouden op
den 7. Januarij/1592.



Leer ick spreke vander sake
daerom ick u lieden hebbe ontbo-
den/so wil ic u lieden verhalen een
historie/die ick den Marschalck van
Chastre terstont vertelt hebbe.

Cozt nae die moort van Parijs
(d'welck gheschiede op S. Bartholomeus dach)
so wop onser viere op een tafel warē spelende met
dobbelssteenē/wierden gewaer eenige droppelen
bloets/en siende dat de selve tot tweemaal uptge-
wist zijnde/haer voor de derde repse weder open-
baerden; Ick seyde dat ick niet langher en wilde
spelen/ende dat tselue pet quaets was bedupden-
de/voor de ghene die bloet hadden vergoten. Die
Hertoghe van Guise was een vande compaignie.
Dit alsoo verhaelt zijnde/vervolchde de Mr. zijn
propooft aldus:

Ghy lieden siet my hier nu in mijn camer/daer
ick u lieden come toe spreken/niet en Conincklijc-
ke cleederen/ofst met rappier en cap/ghelijc mijn
voorszaten/noch ooc als een Prince die daer comt
om te verhooren eenige vzeemde Ambassadeurs
Maer gerleet als een vaders-bader/om gemeynsae
te spreken met zijne kinderen.

Het gene ick u lieden te seggen hebbe/is: Dat
ick begheere dat ghy lieden sult bewilligen in het
Edict oft Placcaet/t'welck ick die vande Religie
toegelaten hebbe. Het ghene ick daer van gedaen
hebbe/is geschiet om des gemeynen vzedes wille.

Ick

Ick hebse gemaect buppen/ ick wilse oec maken
binnen mynen rijcke. Ghylieden behoortet my
te ghehoorzamen/ al waert maer ten respecte van
myne qualite/ ende de plicht daer mede alle myn
Onderdanen/ ende booznemelge ghyliede van
den Parleme[n]te/ my herbonden zyt. Den eenen
hebbe ic weder in zyn hups gezocht daer hy wt
was gebannē/ den anderen in zyn geloobe/ twelc
hy verlozen had. Boozwaer somē myne Boorzsa-
ten gehoorzaemheyt schuldich is geweest/ men is
die my schuldich/ ende dat des te meer/ om dat ic
het Conincric wederom in spūstant gestelt heb-
be/ hebbende God mynen persoon vercozē om te
stellen in het rijcke/ twelc myn eygen erf is/ ende
doch mette wapenē vercrege hebbe: sonder my/
die vanden Parleme[n]te en souden in hūne staet
niet sitten. Ick wil my niet roemen/ maer noch-
tans dofs wel seggen/ dat ic geen ander exemple
en hebbe om na te volgen/ als van my selven. Ic
weet wel datter eenige complotten gemaect zyn
int Parleme[n]t/ ende dat inē opzoetige Predican-
ten heeft verweckt/ maer ic sal tegens sodanigen
volck wel ordyē stellen/ en sal my op u lieden niet
beraten. Dit is de selve voort diemē nam/ doemē
sic binnen Parijs beschanste tegens den overle-
den Coninck/ ende soo boozs quam tot het ver-
moorden van synē persoon. Ic sal my booz sulcx
wel wachten. Ic sal de wortel weroepen van al-
le Ligen/ ende van alle opzoetige Predicatie/ en
alle die hun daer niet bemoeven/ sal ick wel ver-
cleenen. Ick ben gecommen op des stads mu-
ren/ ick sal oock wel over de Schanffen springen/
die so hooge niet en zyn. En spreekt my niet van
de Catholycke Religie. Ic beminsē meer als ghy
lieden

lieden doet. Ick ben Catholijcker als ghy lieden
sijt. Ick ben de outste soon vande **V.** Kercke. Nie-
mant van ulieden en ist/of machte wesen: Ghy sijt
berabuseert/ dat ghy meent wel te staen met den
Paus. Ick staender veel beter mede als ghy lie-
den. So ic wilde/soude u lieden alle voorszetteren
mogen doen verclare om dat ghy lieden my niet
en sijt ghehoorzaem. Ick hebbe meerder cont-
schap ende verstant binnen Romen als ghy doet.
Hoe ghyt maect/ic weet al wat ghy doet/en oot
wat ghy segt: Want ick heb een cleyn Duppelken
diet my openbaert. Voorwaer/de ghene die hun
dus tegens mijn Edict stellen/soecken de oorloge.
Wel aen/ ick ben te vreden/ ic sal morgen de oor-
loge verclaren tegens die vande Keligie: maer ick
en salse niet aenbangē/ oft ghy lieden sult alle met
u lieden lange tabbaerts oock daer henen comen/
en sult vergelijcken de processie vande Capucins/
die de rustingen op huine cappen waren dragen-
de/ twelck seer aerdich om sien wert. Indien ghy
lieden in het Edict niet en bewillicht/sult my oor-
sake gheben te comen int Parlement. Voorwaert
ghy lieden sult grootelick uwe ondanchbaerhepde
laten blijcken/ so ghy my sulcx doet doern. Ick ne-
me tot ghetupgen die van mynen Raede/ die selve
Edict goet gebonden hebben/ ende nootsakelijck
tot de welstant mijns Rijcs. Mijn Heer de Cone-
stabel/ mijn Heer de Cantzeler/ mijn Heeren van
Bellicure, van Sance, van Silleri, ende Villeroy.
Ick hebt gedaē met haerlieder aduys/ende oock
vande Prinsen vanden bloede en des Rijcs genot-
ten. Daer en is niet een van haerlieden oft hy ver-
hem roemen te wesen een voorszander vande Ca-
tholijcke Keligie/ende nochtans mogē sy niet ont-
kennen

kennen of sy hebben my het selve adtjss gheghe-
ben. Ick ben alleen de bewaerder van de Kels-
gie. Ick sal dat gerucht/twelck mē is stropende/
wel haest doen cesserē. Men beclaechē sich daer
over binnen Dargis/als dat ick Switser s en an-
der volc van oorloge soude hebben late op nemē.
Do ic sulcx dede/men moestet ten besten beduy-
den/ende soude oock wesen om eē goede oorsake/
regard nemende op mijn voorgaende handel / en
lettende opt gene ic gedaē hebbe om Amiens we-
ber te crigen/alwaer de penningen gegeven ont-
Edict te verwerpē syn geimploieert. Daer inne
ghplieden niet en soude hebben bewillicht/so ick
daerom niet selfs int Parlement waer gekomen.
De noot heeft my bedwongē dit Edict te makē/
ende wt gelijcke noot hebbe ick wel eer een Solo-
daet moeten wesen/mē heester my van berispt/
maer ic hebt ongemerct laten henen gaen. Ende
als nu ben ick een Coninck/en sprekē als een Co-
ninck/ende wil daer vooz geobedieert wesen. Als
wel was dat de Officieren vander Justitie zyn
onse rechter arm:maer so de cancker den rechten
arm geïnfecteert heeft/de sincker moetsē wel af-
snijde/ en so wanneer mijn Regimenten my niet
meer en dienen/ick dancse af. Wat sult ghy doch
gewonnen hebbē/dat ghy niet en consenteert int
Edict? Want even wel sal ict doen onderhouden.
De Predicanten mogen roepen soo sy willen/ge-
lijck daer heeft gedaen de Broeder banden Heere
van Silleri, den welken ick in dese compagnie
wilt oē sprekē. Daer op tot hem roepende den
vooz Heere van Silleri, seide: Ick hadde u la-
ten weten dat men my had comen elagen over u-
wen Broeder/ en had u daerom bevolen dat ghy
hem

Hem sout vermanen/op dat hy hem wijselijc hiel-
de. Ich en soude metten eerste niet geloude dat
ter pte aen was/van tgene men seyde dat hy ge-
predict hadde teghens het Edict/om dat het niet
bewesen en woꝛde. Nochtans soo was het wger-
eyntlic is hy ontkloopen ende gaen pzeken tot
Andries/alwaer mijn Procureur Generael hem
sels heeft hoorzen seditieuſelic pzeken tegens het
Edict/en dat heeft men niet openbaer gemaect/
so wel behoꝛde. Men wil hem ontschuldige/als
dat hyt soude hebben gedaen upt een pber/ende
sonder opset vā eenige opzorr:maer hoe dattet sy
tis qualijc gedaen/en alsulcke een onberdacht
ghe.pber verdient straffe.

Dese clachte volepnt wesende/keerde spne
hem weder tot die bandē Parlemente/seggendes
Daer en is niemant van u liede die my niet voꝛ
goet en acht als hy mijns van doe heeft/en voꝛ
waer ghy hebt my ten minste eens Jaers van
doen/ende nochtans tegens my/die so goet ben
betoont ghy u liede quaet ende rebel. Indien die
ander Parlemente/omme hun teges myne wille
gesteld te hebbe/ooꝛsake zijn geweest dat die van
de seligie nieuwe saken verſocht hebben/ich en
wil niet gedogen dat ghyliede deur u lieder wep-
geringe ooꝛsake sult wesen van andere nieuwo-
reden.

Inden Jare 94.en 95. so ich u lieder toe sonde
een verclaringe op het Edict banden Jare 77. be-
langende thediene bande Officien/had ic beloof
die bande seligie niet te voꝛsien met eenſge ſtraet
oft officie int hof vant Parlemēt. Daer na heeft
des tuts veranderinge ander gelegetheit niet ge-
zoꝛcht. En nochtans heb ic goet vertrouwe dat de
gens

Gene die ic in eenige officiële stelle/ de selue behoort
lijck sullen bedienen. En spreekt my niet vande
Catholijcke Religie: dat ic maer slechts dese groo-
te Catholijcken en Geestelijcke/die dus lupde roe-
pen/begifte/ben eenen met 2000. Croonē aen be-
nefitien/ende den anderē met 4000. Croonē jaer-
lijckse renten/ sijn sullen niet een woort meer
hicken. Ghelijcke oordeel ende gissinge maect ick
van alle andere/die hun soudē willen stellen tegē
het Edict. Daer sijn sommighe boose die schijnen
tquaet te hatē:maer het is upt breefe van straffe/
in plaats dz de goede tquaet hatē om des deuchts
wille. Ick hebbe wel eer twee Latijnsche veers-
kens gheleert.

Oderunt peccare mali formidine panis,

Oderunt peccare boni virtutis amore.

Het is meer als twintich jaer gheleden dat
ickse ghelesen hebbe ende noyt verhaelt als nu/
God ghebe dat ick mach bekennen wie van u lie-
den het quaet haet om des deuchts wille/ op dat
ick mocht straffen de gene die het haten upt breefe
vande straffe/ende als dan sullen my noch moete
bedancken vonde straffe/ ghelijck een kindt doet
sijn vader. Ick en had vooz my niet ghenomen
vlieden hier te ontbieden/ als gister heel spade.
Gedenckt dat het Edict/ daer van ick hier spreke
is het ghene vanden overleden Coninck /ende is
soc het myne / want het met my gemaect werdt /
ende nu ick het bevestighe/ en vinde niet goet dat
men eensins meene ende andersins uptghebe/ en
hoe wel sommighe andere sulcks moghen gedaen
hebben/en wil het daerom niet na doen. Het leste
woort dat ghy van my sulc hebben/is/ dat ghy
vlieden wilt voozstellen/ende volghen het exem-
ple

ple bande Hertoge van Mayne. **W**e heeft he wille
opzochen om pet te verrichten teges mijne wille/
maer hy heeft gheantwoozdt/ dat hy te seer tot
mynwaerts verbondē was/ en aē myne ondersatē/
onder alle welcke sy altijt de besonderste wil we-
sen die bereypt is syn leven te waghen om mijnen
dienst/ om dat ick het sijck weder in synen stant
ghebrocht hebbe/ in spijt bande ghene die tselve
hebben ghepoocht te destrueren/ hoewel hy booz-
maels selfs sijn beste heeft ghedaen om tselve in
trouble te stellen. **W**eest hy (die r'hoofst is geweest
bande Ligue) alsoo ghesproken/ hoe veel te meer
ghylfeden/ dien ick weder in haer goederen ende
statē gestelt hebbe/ mijn behooyende te gehoozsa-
men. **D**oet om mijn biddens wille tghene ghy
soudt willen doen om mijn dzeppghementen.
Ghy en hebt geen van my te verwachten/ doet
nichts dat ick u lieden bevele/ oft veel eer bidde/
want ghy sullet doe niet alleen om mynēt wille/
maer om de ghemeene ruste.

F I N I S.



alle
alle/
tot
atē/
we
nen
ant
elbe
oor
e in
reest
neer
nde
zsa
ghp
ten.
doet
de/
alle/